

# Mémorial

du



# Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Mardi, le 3 mai 1955.

N° 28

Dienstag, den 3. Mai 1955.

**Arrêté grand-ducal du 21 avril 1955 modifiant l'article 4 de l'arrêté grand-ducal du 13 août 1915 portant règlement du service des femmes dans les hôtels et cabarets.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 35 de la loi du 12 août 1927 sur le régime des cabarets, comprenant le texte coordonné de toutes les dispositions légales en vigueur sur la matière ;

Vu l'art. 4 de l'arrêté grand-ducal du 13 août 1915 portant règlement du service des femmes dans les hôtels et cabarets ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

**Arrêté grand-ducal du 27 avril 1955 portant désignation d'un suppléant du Gouverneur de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 24 décembre 1945 portant approbation de l'Acte final de la Conférence financière et monétaire des Nations-Unies tenue à Bretton Woods du 1<sup>er</sup> au 22 juillet 1944 ;

Vu l'article V, section 2 des statuts de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 4 de l'arrêté grand-ducal du 13 août 1915 portant règlement du service des femmes dans les hôtels et cabarets est complété comme suit :

Toutefois, le collège des bourgmestre et échevins pourra autoriser l'emploi de serveuses âgées de dix-huit ans accomplis si ces dernières sont autorisées à cet effet par leur père ou par leur mère, et en cas de décès, interdiction ou absence de leur père, ou à défaut du père et de la mère, par une délibération du conseil de famille ou par l'organe qui en tient lieu d'après la loi nationale de l'intéressée.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Palais de Luxembourg, le 21 avril 1955.

**Charlotte.**

*Le Ministre de la Justice,*  
**Victor Bodson.**

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur René *Franck*, Commissaire au Contrôle des Banques, est nommé suppléant du Gouverneur de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires Etrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Palais de Luxembourg, le 27 avril 1955.

**Charlotte.**

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
**Joseph Bech.**

*Le Ministre des Finances,*  
**Pierre Werner.**

**Arrêté du 1<sup>er</sup> avril 1955 portant répartition des traitements payés en 1954 aux gardes généraux, chefs de cantonnements, entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois.**

*Le Ministre de l'Intérieur,*

Vu l'article 10 de la loi du 7 avril 1909 sur la réorganisation de l'administration forestière ;

Attendu que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, chefs de cantonnement, pour l'exercice 1954, s'élèvent à 1.257.556,— francs et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'Etat, au montant de 174.422,— francs, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié, et de leur étendue pour l'autre moitié ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Une somme de 1.257.556,— — 174.422,— = 1.083.134,— francs (un million quatre-vingt-trois mille cent trente-quatre francs), sera remboursée au Trésor, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics intéressés, entre les mains du receveur de l'Enregistrement et des Domaines des cantons respectifs, avant le 31 mai prochain.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> avril 1955.

*Le Ministre de l'Intérieur,*  
**Pierre Frieden.**

*Etat de répartition entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois de la somme de 1.257.556,— fr liquidés en 1954 pour traitements des gardes généraux, déduction faite d'une somme de 174.422,— fr. incombant à l'Etat et 8.713,01 incombant à la Caisse de Pension des Employés Privés.*

Noms des		Contenance			Revenn cadastral fr.	Répartition à raison		Sommes totales à payer fr.
communes	sections et établissements publics propriétaires de bois	des bois administrés				de la con- tenance des bois fr.	du revenu cadastral fr.	
		ha.	a.	ca.				
1	2	3			4	5	6	7
Luxembourg	La Ville . . . . .	629	38	00	16.756.67	11.687 95	12.425 26	24.113 —
	L'hospice . . . . .	62	64	80	1.657 31	1.163 41	1.228 91	2.392 —
	Cessange . . . . .	70	80	10	1.106 76	1.314 82	820 67	2.136 —
	Gasperich . . . . .	12	41	90	310 47	230 63	230 22	461 —
	Hamm . . . . .	14	57	22	240 24	270 61	178 14	449 —
	Hollerich . . . . .	17	43	61	548 11	323 80	406 43	730 —
	Bonnevoie . . . . .	3	49	33	89 23	64 87	66 17	131 —
	Totaux . . . . .	810	74	96	20.708 79	15.056 09	15.355 80	30.412 —

*District de Luxembourg.*

<i>Capellen.</i>								
Bascharage	Bascharage . . . . .	111	12	60	1.624 59	2.063 67	1.204 65	3.268 —
	Hautcharage . . . . .	156	51	20	3.925 74	2.906 52	2.910 98	5.817 —
	Linger . . . . .	46	23	90	1.125 55	858 68	834 61	1.693 —

1	2	3	4	5	6	7
Clemency	Clemency . . . . .	273 84 80	10.456 97	5.085 52	7.753 96	12.840 —
	Fingig . . . . .	50 16 30	2.562 83	931 56	1.900 37	2.832 —
	id. la fabrique.	0 64 80	19 44	12 03	14 41	26 —
Dippach	Bettange . . . . .	74 21 80	2.893 12	1.378 27	2.145 28	3.524 —
	Dippach . . . . .	136 85 50	5.280 55	2.541 48	3.915 59	6.457 —
	Schouweiler . . . . .	47 18 60	1.488 20	876 27	1.103 52	1.980 —
	Sprinkange . . . . .	47 44 63	2.064 92	881 10	1.531 16	2.412 —
Garnich	Dahlem . . . . .	4 56 90	181 22	84 85	134 38	219 —
	Garnich . . . . .	23 33 90	687 80	433 42	510 01	943 —
	Hivange . . . . .	2 01 40	44 67	37 40	33 12	71 —
	Kahler . . . . .	63 51 80	2.684 63	1.179 57	1.990 68	3.170 —
Hobscheid	Eischen . . . . .	295 05 18	11.461 81	5.479 28	8.499 06	13.978 —
	id. la fabrique.	0 85 70	15 18	15 91	11 26	27 —
	Hobscheid . . . . .	287 40 13	8.311 93	5.337 21	6.163 39	11.501 —
Kehlen	Dondelange . . . . .	63 53 90	1.688 87	1.179 96	1.252 32	2.432 —
	Kehlen . . . . .	75 99 30	1.971 54	1.411 23	1.461 92	2.873 —
	Keispelt/Meispelt . .	167 88 98	5.257 81	3.117 81	3.898 72	7.017 —
	Nospelt . . . . .	76 31 50	1.881 96	1.417 21	1.395 49	2.813 —
	Olm . . . . .	17 69 68	373 94	328 64	277 28	606 —
Kœrich	Gœblange . . . . .	59 21 20	1.496 58	1.099 60	1.109 73	2.209 —
	Goetzange . . . . .	57 04 65	1.372 92	1.059 39	1.018 04	2.077 —
	Kœrich . . . . .	149 23 65	4.372 79	2.771 41	3.242 47	6.014 —
Kopstal	Kopstal . . . . .	258 86 52	7.448 97	4.807 28	5.523 49	10.331 —
Mamer	Cap-Capellen . . . . .	28 66 85	492 80	532 39	365 42	898 —
	Holzem . . . . .	48 26 00	912 53	896 22	676 65	1.573 —
	Mamer . . . . .	306 71 30	7.396 67	5.695 84	5.484 86	11.181 —
Septfontaine	Greisch . . . . .	8 84 40	163 12	164 24	120 96	285 —
	id. la fabrique.	0 28 10	7 03	5 22	5 21	11 —
	Roodt . . . . .	37 31 00	1.123 68	692 87	838 22	1.526 —
	Septfontaines . . . . .	129 15 18	2.872 93	2.398 42	2.130 31	4.529 —
Steinfort	Hagen . . . . .	32 75 20	806 28	608 22	597 87	1.206 —
	Kleinbetingen . . . . .	3 86 00	100 36	71 68	74 42	146 —
	Steinfort . . . . .	25 68 30	733 22	476 95	543 69	1.021 —
	Commune en général	35 56 80	869 73	660 52	644 91	1.305 —
	Totaux . . . .	3.203 87 65	96.173 08	59.497 84	71.313 41	130.811 —
<i>Esch-s.-Alz.</i>						
Bettembourg	Abweiler . . . . .	11 97 40	403 98	222 36	299 56	522 —
	Bettembourg . . . . .	332 62 20	9.421 17	6.176 98	6.985 90	13.163 —
Differdange	Differdange . . . . .	297 08 00	7.790 79	5.516 95	5.776 96	11.294 —
	Niedercorn . . . . .	97 73 40	2.579 48	1.814 98	1.912 71	3.728 —
	Obercorn . . . . .	3 52 30	28 80	65 42	21 36	87 —
Dudelange	Dudelange . . . . .	382 83 10	9.305 83	7.109 39	6.900 38	14.010 —

1	2	3	4	5	6	7
Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz . . . . .	141 16 71	3.636 79	2.621 55	2.696 72	5.318 —
Frisange	Frisange . . . . .	59 90 40	1.558 66	1.112 45	1.155 76	2.268 —
	Hellange la fabr. . .	5 61 40	164 79	104 26	122 19	226 —
Kayl	Kayl . . . . .	77 41 90	1.731 98	1.437 72	1.284 28	2.722 —
	Tétange . . . . .	93 67 50	1.983 94	1.739 60	1.471 11	3.211 —
Leudelange	Leudelange . . . . .	260 41 92	7.433 22	4.836 10	5.511 82	10.348 —
	id. la fabrique.	0 11 70	0 70	2 17	0 52	3 —
Mondercange	Mondercange . . . . .	64 16 40	1.218 40	1.191 58	903 46	2.095 —
	Pontpierre . . . . .	8 68 30	225 75	161 25	167 40	329 —
Pétange	Lamadeleine . . . . .	28 93 10	604 86	537 27	448 51	986 —
	Pétange . . . . .	43 20 40	1.281 84	802 32	950 50	1.753 —
	Rodange . . . . .	36 98 00	1.219 83	686 74	904 52	1.591 —
Reckange/Mess	Ehlinge . . . . .	36 02 90	1.256 57	669 05	931 61	1.601 —
	id. la fabrique.	0 67 50	9 20	12 54	6 82	19 —
	Limpach . . . . .	9 10 50	208 50	169 09	154 60	324 —
	Wickrange . . . . .	9 07 20	334 61	168 47	248 12	416 —
Rœser	Berchem . . . . .	50 42 90	1.031 71	936 50	765 02	1.701 —
	Bivange . . . . .	41 03 30	1.229 84	762 01	911 94	1.674 —
	Crauthem . . . . .	73 06 97	2.879 01	1.356 96	2.134 82	3.492 —
	Livange . . . . .	0 70 00	12 40	13 00	9 19	22 —
	id. la chap. . . . .	2 15 10	44 25	39 95	32 81	73 —
	Peppange . . . . .	43 22 90	1.197 74	802 79	888 14	1.691 —
	Rœser . . . . .	48 44 60	1.593 35	899 67	1.181 49	2.081 —
Rumelange	Rumelange . . . . .	75 67 24	2.048 69	1.405 28	1.519 13	2.924 —
Sanem	Belvaux . . . . .	11 36 25	113 28	211 01	84 —	295 —
	Soleuvre . . . . .	3 83 70	141 44	71 26	104 88	176 —
Schifflange	Schifflange . . . . .	36 86 29	1.051 87	684 57	779 97	1.464 —
	Totaux . . . . .	2.387 71 58	63.743 07	44.341 26	47.266 20	91.607 —
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange	Bertrange . . . . .	303 78 45	6.594 99	5.641 45	4.890 26	10.532 —
Contern	Contern . . . . .	54 39 08	1.456 14	1.010 07	1.079 74	2.090 —
	Mutfort/Medingen . .	241 86 20	8.023 86	4.491 52	5.949 78	10.441 —
	Oetrange . . . . .	7 10 30	303 07	131 91	224 73	357 —
Hesperange	Alzingen . . . . .	37 98 70	748 04	705 44	554 68	1.260 —
	Fentange . . . . .	73 86 30	2.226 63	1.371 68	1.651 07	3.023 —
	Hesperange . . . . .	55.42 70	1.548 65	1.029 31	1.148 34	2.178 —
	Itzig . . . . .	184 67 70	5.107 64	3.429 56	3.787 37	7.217 —
Niederanven	Ernster . . . . .	85 67 70	1.458 —	1.591 07	1.081 79	2.673 —
	Oberanven . . . . .	81 38 98	1.731 77	1.511 46	1.284 13	2.796 —
	Niederanven . . . . .	156 67 40	3.778 29	2.909 53	2.801 64	5.711 —
	Senningen . . . . .	68 14 37	2.687 73	1.265 47	1.992 98	3.258 —
Sandweiler	Sandweiler . . . . .	207 52 11	6.200 49	3.853 79	4.597 73	8.452 —

1	2	3	4	5	6	7
Schuttrange	Munsbach/Uebersyren .....	96 21 30	1.767 71	1.786 73	1.310 78	3.098 —
	Munsbach-Uebersyren-Schuttrange .....	47 78 30	1.638 60	887 36	1.215 04	2.102 —
	Schuttrange .....	75 87 98	2.189 81	1.409 10	1.623 77	3.033 —
Steinsel	Heisdorf .....	31 10 55	707 19	577 65	524 39	1.102 —
	Steinsel .....	372 96 72	11.381 54	6.926 22	8.439 54	15.366 —
Strassen	Strassen .....	408 25 00	12.869 09	7.581 44	9.542 57	17.124 —
Walferdange	Bereldange .....	50 71 10	1.830 73	941 73	1.357 51	2.299 —
	Helmsange .....	112 02 00	2.338 68	2.080 28	1.734 16	3.814 —
	Walferdange .....	43 84 02	1.193 41	814 14	884 93	1.699 —
Weiler-la-Tour	Hassel .....	83 35 90	2.597 87	1.548 02	1.926 35	3.474 —
	id. la fabrique.	6 87 50	206 25	127 67	152 94	280 —
	Syren .....	39 87 20	1.208 72	740 45	896 28	1.637 —
	Weiler-la-Tour ....	12 30 70	369 21	228 55	273 77	502 —
	Totaux ....	2 939 68 26	82.165	54.591 60	60.926 27	115.518 —
<i>Mersch.</i>						
Berg	Berg .....	54 13 90	1.713 78	1.005 39	1.270 79	2.276 —
	Colmar .....	37 97 70	1.103 97	705 25	818 61	1.524 —
Bissen	Bissen .....	516 42 55	11.119 09	9.590 38	8.244 93	17.835 —
Boevange	Bœvange/Att. ....	132 07 83	2.807 41	2.452 71	2.081 73	4.534 —
	Brouch .....	69 41 07	1.552 08	1.289 —	1.150 88	2.440 —
	Buschdorf .....	67 79 90	1.421 32	1.259 07	1.053 92	2.313 —
	id. la fabrique.	0 54 80	14 15	10 18	10 49	21 —
Fischbach	Fischbach-Kœdingen	248 56 00	4.391 50	4.615 90	3.256 35	7.872 —
	Schoos .....	57 07 45	960 17	1.059 91	711 98	1.772 —
Heffingen	Heffingen .....	69 26 30	1.143 81	1.286 25	848 15	2.134 —
	Reuland .....	45 19 90	924 73	839 37	685 70	1.525 —
Larochette	Ernzen .....	42 26 47	922 18	784 88	683 81	1.469 —
	Larochette .....	103 30 32	2.433 50	1.918 40	1.804 47	3.723 —
	id. la fabrique.	0 15 50	1 86	2 88	1 38	4 —
	Meysembourg .....	73 04 30	1.710 27	1.356 45	1.268 18	2.625 —
Lorentzweiler	Lorentzweiler en gén.	3 15 00	67 73	58 50	50 22	109 —
	Lorentzweiler .....	78 93 40	1.995 18	1.465 85	1.479 45	2.945 —
	Blaschette .....	66 00 80	1.418 92	1.225 81	1.052 15	2.278 —
	Bofferdange/ Helmsange .....	135 83 70	2.557 30	2.522 57	1.896 27	4.419 —
	Hunsdorf .....	64 70 61	1.389 10	1.201 63	1.030 03	2.232 —
Lintgen	Lintgen .....	350 74 40	6.555 74	6.513 52	4.860 15	11.374 —
Mersch	Mersch en général .	48 62 00	1.303 67	902 90	966 69	1.870 —
	Beringen .....	160 22 40	3.627 72	2.975 45	2.689 99	5.665 —
	Mersch .....	488 27 87	12.084 13	9.067 62	8.960 52	18.028 —

1	2	3	4	5	6	7
	Moesdorf .....	158 14 95	3.703 77	2.936 93	2.746 39	5.683 —
	Reckange .....	133 50 35	4.356 37	2.479 24	3.230 30	5.710 —
	Schoenfels .....	21 41 95	697 50	397 77	517 20	915 —
	Rollingen .....	192 09 28	5.638 30	3.567 27	4.180 86	7.748 —
	Mersch/Reckange .	1 04 20	18 81	19 35	13 95	33 —
Nommern	Cruchten .....	47 04 17	738 20	873 59	547 38	1.421 —
	Nommern .....	144 82 35	2.012 42	2.689 46	1.492 23	4.182 —
	id. le douaire..	3 24 02	45 61	60 17	33 80	94 —
	Oberglabach .....	56 20 21	913 21	1.043 71	677 16	1.721 —
	Schrandweiler .....	136 51 80	1.986 28	2.535 22	1.472 85	4.008 —
Tuntange	Hollenfels .....	66 98 20	1.470 71	1.243 89	1.090 55	2.334 —
	Tuntange .....	152 01 30	2.875 20	2.822 97	2.132 99	4.956 —
	Totaux ....	4.026 76 95	87.675 69	74.779 44	65.012 50	139.792 —

*District de Diekirch*

<i>Clervaux.</i>						
Asselborn	Asselborn la cure .	1 81 20	14 50	33 65	10 75	44 —
	Boxhorn .....	0 05 35	0 66	0 99	0 49	2 —
Boevange	Doennange la fabr..	5 10 15	90 52	94 74	67 12	162 —
	Troine .....	2 31 20	39 97	42 94	29 64	73 —
	Boevange.....	0 36 00	2 25	6 80	1 67	9 —
Clervaux	Clervaux .....	13 33 15	264 53	247 57	196 15	444 —
	id. la fabr. par la chap. de Reuler	0 87 30	22 70	16 21	16 83	33 —
	Reuler .....	0 15 70	2 67	2 92	1 98	5 —
	Weicherdange, le douaire .....	0 40 40	7 96	7 50	5 90	13 —
	id. la fabrique.	3 87 80	79 91	72 02	59 25	131 —
Consthum	Consthum, la fabr..	9 90 30	97 65	183 90	72 41	256 —
	Holzthum, la fabr..	0 81 50	16 71	15 14	12 39	28 —
Hachiville	Hachiville .....	3 08 60	27 65	57 31	20 50	78 —
	id. la fabrique.	6 58 50	40 50	122 29	30 03	152 —
Heinerscheid	Heinerscheid .....	2 24 40	17 96	41 67	13 32	55 —
	id. la fabrique.	1 85 10	39 16	34 37	29 04	64 —
	Fischbach la chap..	1 22 90	25 78	22 82	19 12	42 —
	Hupperdange .....	111 02 30	1.223 68	2.061 76	907 37	2.969 —
	id. la fabrique.	0 25 70	2 06	4 77	1 53	6 —
	Grindhausen .....	0 63 80	1 91	11 85	1 42	13 —
	Kalborn .....	1 57 60	8 12	29 27	6 02	35 —
Munshausen	Drauffelt .....	4 49 52	16 14	83 48	11 97	95 —
Hosingen	Untereisenbach la f.	0 30 60	2 45	5 68	1 82	8 —
	Neidhausen .....	0 27 60	2 21	5 13	1 64	7 —

1	2	3	4	5	6	7
	Dorscheid la chap..	0 69 90	5 59	12 98	4 15	17 —
	Rodershausen la fabr.	0 24 40	3 90	4 53	2 89	8 —
	Hosingen . . . . .	276 03 90	5.055 84	5.126 21	3.748 96	8.875 —
	id. la fabrique.	1 65 80	24 84	30 79	18 42	49 —
Trois-vierges	Bas-Bellain la fabr. .	20 40 20	170 71	378 88	126 58	506 —
	Haut-Bellain . . . . .	9 00 30	121 16	167 19	89 84	257 —
	id. la chap. . . . .	6 67 20	72 96	123 90	54 10	178 —
	Wilwerdange la fabr.	32 46 10	229 88	602 82	170 46	773 —
Weiswampach	Holler . . . . .	1 63 13	13 45	30 29	9 97	40 —
	Weiswampach . . . . .	44 23 35	709 32	821 44	525 97	1.347 —
	Binsfeld-Holler-Breidfeld la distribut. d'eau	1 56 30	1 82	29 02	1 35	30 —
	Totaux . . . . .	567 17 85	8.457 12	10.532 83	6.271 05	16.804 —
	<i>Diekirch.</i>					
Bastendorf	Bastendorf . . . . .	202 90 20	6.030 29	3.768 —	4.471 53	8.240 —
	id. la fabrique.	4 91 10	150 08	91 20	111 29	203 —
	Brandenbourg . . . . .	14 68 70	135 68	272 75	100 61	373 —
	id. la fabrique.	32 18 95	696 27	597 78	516 29	1.114 —
	Tandel . . . . .	25 38 90	635 44	471 49	471 19	943 —
	id. la fabrique.	0 59 80	15 15	11 11	11 23	22 —
Bettendorf	Bettendorf . . . . .	101 93 60	2.595 67	1.893 01	1.924 72	3.818 —
	Gilsdorf . . . . .	118 98 70	1.966 15	2.209 66	1.457 90	3.668 —
	Mœstroff . . . . .	30 15 90	621 55	559 90	460 89	1.021 —
Bourscheid	Bourscheid . . . . .	0 78 70	7 87	14 62	5 84	20 —
	id. la fabrique.	2 20 30	57 03	40 91	42 29	83 —
	Kehmen la fabr. . . . .	0 98 70	19 74	18 30	14 64	33 —
	Michelau . . . . .	1 61 20	9 04	29 94	6 70	36 —
	id. la fabrique . . . . .	0 31 20	8 89	5 79	6 59	12 —
	Welscheid la cure . . . . .	1 31 80	18 40	24 48	13 64	38 —
	id. la fabrique.	2 35 00	35 98	43 64	26 68	70 —
	Scheidel . . . . .	0 62 50	18 43	11 61	13 67	25 —
	id. la fabrique.	0 79 60	27 06	14 78	20 07	35 —
	Schlindermansch.	0 49 50	16 83	9 19	12 48	22 —
Diekirch	Diekirch . . . . .	401 79 20	14.384 08	7.461 51	10.665 96	18 128 —
	id. la fabrique.	1 07 40	26 58	19 94	19 71	40 —
Ermsdorf	Eppeldorf . . . . .	29 33 00	347 58	544 68	257 73	802 —
	id. la fabrique.	5 97 10	123 —	110 88	91 29	202 —
	Ermsdorf . . . . .	58 27 10	1.047 39	1.082 13	776 65	1.859 —
	id. la fabrique.	0 04 30	0 52	0 80	0 39	1 —
	Stegen . . . . .	168 04 06	3.262 71	3.120 61	2.419 34	5.540 —
	Folkendange . . . . .	47 97 70	861 89	890 96	639 10	1.530 —
	id. la fabrique.	0 18 30	2 20	3 40	1 63	5 —

1	2	3	4	5	6	7
Erpeldange	Erpeldange . . . . .	3 29 10	85 11	61 12	63 11	124 —
	id. la fabrique.	0 45 10	5 41	8 38	4 01	12 —
	Burden la fabrique.	41 14 18	1.220 34	764 03	904 90	1.669 —
	Ingeldorf . . . . .	67.87 60	1.809 14	1.260 50	1.341 50	2.602 —
Ettelbruck	Ettelbruck . . . . .	277 86 00	6.636 24	5.160 02	4.920 85	10.081 —
Feulen	Niederfeulen . . . . .	4 36 00	233 03	80 97	172 79	254 —
	Ober- et Nieder- feulen . . . . .	3 17 35	71 26	58 93	52 84	112 —
	Oberfeulen . . . . .	1 73 40	24 28	32 20	18 —	50 —
	Feulen la fabrique.	7 25 00	200 31	134 64	148 53	283 —
Hoscheid	Hoscheid . . . . .	3 28 52	12 99	61 01	9 63	71 —
	id. la fabrique.	8 31 90	81 54	154 49	60 46	215 —
Medernach	Medernach . . . . .	376 54 08	8.576 08	6.992 58	6.359 26	13.352 —
Mertzig	Mertzig . . . . .	93 24 30	2.109 58	1.731 58	1.564 28	3.296 —
Reisdorf	Bigelbach . . . . .	53 96 00	1.181 15	1.002 07	875 84	1.878 —
	Reisdorf . . . . .	170 55 32	2.777 67	3.167 27	2.059 67	5.227 —
	Hœsdorf . . . . .	66 11 10	1.554 52	1.227 72	1.152 69	2.380 —
Schieren	Schieren . . . . .	308 59 18	6.469 96	5.730 73	4.797 55	10.528 —
	id. la fabrique.	3 34 40	74 08	62 10	54 93	117 —
	Totaux . . . .	2.747 00 14	66.244 30	51.013 41	49.120 89	100.134 —
<i>Rédange.</i>						
Arsdorf	Arsdorf . . . . .	25 61 60	573 24	475 70	425 06	901 —
	id. la fabrique.	0 78 40	13 33	14 56	9 88	24 —
	Bilsdorf . . . . .	7 25 40	186 67	134 71	128 42	263 —
Beckerich	Beckerich . . . . .	51 34 75	984 82	953 55	730 26	1.684 —
	Elvange/Hovelange.	108 29 00	2.509 53	2.011 01	1.865 84	3.877 —
	Nœrdange . . . . .	16 08 70	242 41	298 74	179 75	478 —
	Oberpallen la fabr. .	0 25 90	22 41	12 24	16 62	29 —
Bettborn	Schweich . . . . .	91 40 20	2.282 72	1.697 39	1.692 66	3.290 —
	Bettborn la fabr . . .	0 85 20	4 62	15 82	3 43	19 —
	Pratz . . . . .	162 26 80	2.069 50	3.013 41	1.534 56	4.548 —
Bigonville	Reimberg . . . . .	71 79 50	949 09	1.333 27	703 76	2.037 —
	Bigonville . . . . .	174 33 90	2.619 40	3.237 58	1.942 31	5.180 —
	id. la fabrique.	6 98 20	152 35	129 66	112 97	243 —
Ell	Ell . . . . .	56 73 00	1.141 63	1.053 51	846 53	1.900 —
	id. la fabrique.	5 06 90	137 62	94 13	102 05	196 —
	Petit-Nobressart . . .	39 55 30	826 21	734 52	612 64	1.347 —
	id. la fabrique.	0 56 90	4 55	10 57	3 37	14 —
	Roodt . . . . .	74 98 84	1.416 81	1.392 58	1.055 58	2.448 —
Folschette	id. la fabrique.	3 40 30	24 45	63 20	18 13	81 —
	Folschette . . . . .	58 51 90	1.051 08	1.086 73	779 39	1.866 —
	id. la fabrique.	0 60 90	3 85	11 31	2 85	14 —



1	2	3	4	5	6	7
	Hostert . . . . .	67 76 80	1.505 91	1.258 49	1.116 65	2.375 —
	id. la chapelle . .	0 40 30	9 11	7 48	6 76	14 —
	Hostert la cure . . .	0 02 20	0 04	0 41	0 03	1 —
	Rambrouch-					
	Schwiedelbrouch .	92 48 04	1.763 98	1.717 41	1.308 01	3.026 —
	Rambrouch la fabr.	0 75 00	16 75	13 93	12 42	26 —
Grosbous	Dellen . . . . .	1 07 70	16 21	20 —	12 02	32 —
	id. la chapelle . .	0 53 90	13 12	10 01	9 73	20 —
	Grosbous . . . . .	152 96 40	3.012 43	2.840 63	2.233 75	5.074 —
	id. la fabrique.	9 47 00	132 10	175 86	97 96	274 —
	id. la bureau de bienfaisance . . . . .	0 98 70	19 54	18 33	14 49	33 —
	Tarchamps la fabr. .	4 71 50	80 56	87 56	59 74	147 —
Perlé	Perlé . . . . .	156 20 40	3.316 72	2.900 80	2.459 38	5.360 —
	id. la fabrique.	0 46 90	11 26	8 71	8 35	17 —
	Holtz . . . . .	135 95 90	2.398 45	2.524 84	1.778 48	4.303 —
	id. la fabrique.	3 71 80	46 94	69 05	34 81	104 —
Rédange	Nagem la fabrique.	1 68 20	23 28	31 24	17 26	49 —
	Niederpallen. . . . .	28 16 80	418 19	523 10	310 09	833 —
	Ospern . . . . .	0 22 40	2 24	4 16	1 66	6 —
	id. la fabrique.	3 84 23	113 25	71 35	83 98	155 —
	Rédange . . . . .	101 92 40	2.614 42	1.892 79	1.938 62	3.832 —
	Reichlange. . . . .	12 43 94	389 21	231 02	288 60	520 —
Saeul	Calmus . . . . .	84 70 30	2.399 04	1.572 98	1.778 91	3.352 —
	Ehner . . . . .	3 44 20	121 39	63 92	90 01	154 —
	Saeul . . . . .	122 10 73	3.877 48	2.267 60	2.875 19	5.143 —
	Schwebach . . . . .	29 22 20	729 29	542 67	540 78	1.084 —
Useldange	Everlange . . . . .	24 34 10	606 96	452 03	450 07	902 —
	Rippweiler . . . . .	35 99 00	940 02	668 36	697 04	1.365 —
	Schandel . . . . .	0 02 80	0 34	0 52	0 25	1 —
	id. la chapelle .	0 01 04	0 26	0 19	0 19	1 —
Vichten	Michelbouch la fabr.	3 59 40	113 85	66 74	84 42	151 —
	id. la fond. . . . .	4 03 50	106 21	74 93	78 76	154 —
	Vichten . . . . .	0 47 80	16 73	8 88	12 41	21 —
	id. la fabrique.	0 97 90	30 71	18 18	22 77	41 —
	id. le bureau de bienfaisance . .	0 27 70	6 37	5 14	4 74	10 —
Wahl	Buschrodt . . . . .	121 11 10	2.643 50	2.249 10	1.960 18	4.209 —
	Grevels-Rind- schleiden la fabr.	1 34 30	24 29	24 94	18 01	43 —
	Rindschleiden l. cure	1 24 50	9 81	23 12	7 27	30 —
	Kuborn l'école . . . .	0 53 10	10 08	9 86	7 47	17 —
	Wahl . . . . .	42 77 80	1.261 33	794 41	935 29	1.730 —
	Totaux . . . . .	2.209 13 57	46.017 66	41.024 93	34.122 61	75.148 —

1	2	3	4	5	6	7
<i>Vianden .</i>						
Fouhren	Bettel . . . . .	66 37 10	1.881 19	1.232 55	1.394 92	2.627 —
	Foubren . . . . .	35 42 80	1.015 28	657 92	752 84	1.411 —
Putscheid	Biwels . . . . .	4 66 40	9 33	86 62	6 92	94 —
	Merscheid la fabr. .	1 82 50	17 71	33 89	13 13	47 —
	Putscheid . . . . .	0 41 80	0 84	7 76	0 62	8 —
	Nachtmanderscheid.	0 33 40	3 10	6 20	2 30	9 —
Vianden	Vianden . . . . .	271 45 41	4.698 31	5.041 06	3.483 85	8.525 —
	id. la fabrique.	10 33 05	246 06	191 84	182 46	374 —
	Totaux . . . .	390 82 46	7.871 82	7.257 84	5.837 04	13.095 —
<i>Wiltz .</i>						
Boulaide	Baschleiden . . . . .	44 65 80	837 56	829 30	621 05	1.450 —
	Boulaide . . . . .	12 03 15	89 10	223 43	66 07	289 —
	Surré . . . . .	62 95 30	858 19	1.169 07	636 36	1.805 —
	id. le douaire .	3 42 50	57 11	63 60	42 35	106 —
Esch/Sûre	Esch/Sûre . . . . .	2 42 70	97 09	45 07	71 99	117 —
	id. la fabrique.	0 14 50	1 16	2 69	0 86	4 —
Gœsdorf	Gœsdorf . . . . .	0 22 50	1 79	4 18	1 33	6 —
	id. la fabrique.	5 98 60	101 91	111 16	75 57	187 —
	id. la bureau de bienfaisance..	0 48 50	13 17	9 01	9 77	19 —
	Nocher la chapelle. id. le bureau de bienfaisance . .	3 73 60	53 60	69 38	39 74	109 —
	Buderscheid . . . . .	0 54 40	11 69	10 10	8 67	19 —
	id. la fabrique.	0 12 90	1 23	2 40	0 91	3 —
	Harlange . . . . .	3 39 00	70 02	62 95	51 92	115 —
Harlange	Harlange . . . . .	286 95 06	4.176 53	5.328 84	3.096 94	8.426 —
	id. la fabrique.	0 52 60	7 62	9 77	5 65	15 —
	id. le douaire .	1 52 10	24 11	28 25	17 88	46 —
	Tarchamps la cure. id. la fabrique.	7 48 80	116 98	139 06	86 74	226 —
	Heidersch. l'église..	5 17 73	60 92	96 15	45 17	141 —
Heiderscheid	Heidersch. l'église..	1 09 30	25 29	20 30	18 75	39 —
	Merscheid la fabr. .	1 19 00	9 52	22 10	7 06	29 —
	Tadier la chap. . . .	10 87 00	240 20	201 86	178 11	380 —
Kautenbach	Kautenbach la fabr..	33 76 90	526 36	627 11	390 30	1.017 —
	id. l'école. . . . .	2 91 00	46 86	54 04	34 74	89 —
	Merkholtz la fabr. .	9 10 60	114 32	169 10	84 77	254 —
Mecher	Bavigne . . . . .	0 67 00	8 38	12 44	6 21	19 —
	id. la fabrique.	1 45 40	33 18	27 00	24 60	52 —
	Dunkrodt la fabr. .	0 36 80	6 25	6 83	4 63	11 —
	Kaundorf . . . . .	0 27 20	4 62	5 05	3 43	8 —

1	2	3	4	5	6	7
	id. la fabrique.	12 59 45	196 74	233 89	145 88	380 —
	Liefrange .....	0 40 70	2 85	7 56	2 11	10 —
	id. la chapelle.	0 65 70	7 15	12 20	5 30	17 —
	Mecher la fabr. ...	5 57 52	131 05	103 53	97 18	201 —
Neunhausen	Insenborn .....	0 27 50	4 71	5 11	3 49	9 —
Oberwampach	Brachtenbach la f..	5 19 40	96 66	96 46	71 67	168 —
	Niederwampach ....	2 32 60	6 98	43 20	5 18	48 —
	Oberwampach l.cure	0 97 50	7 20	18 11	5 34	23 —
	Derenbach .....	0 74 80	5 31	13 89	3 94	18 —
Eschweiler	Eschweiler .....	4 10 90	28 75	76 31	21 32	98 —
Wiltz	Roullingen .....	0 21 00	5 04	3 90	3 74	8 —
	Niederwiltz la fabr.	0 90 00	21 60	16 71	16 02	33 —
	Wiltz .....	289 76 26	8.050 62	5.381 06	5.969 62	11.351 —
	id. l'hospice civil	14 51 52	283 11	269 56	209 93	479 —
	id. la fabrique.	4 56 30	57 68	84 74	42 77	128 —
Wilwerwiltz	Enscherange la chap.	0 38 00	6 46	7 06	4 79	12 —
	Wilwerwiltz .....	0 33 60	1 56	6 24	1 16	7 —
	id. la chapelle.	0 69 30	13 69	12 87	10 15	23 —
Winseler	Winseler la chap. .	15 90 90	252 05	295 44	186 93	482 —
	Nertrange la fabr. .	13 33 60	251 86	247 66	186 76	434 —
	Ettelbruck le bureau de bienf..	0 14 30	3 00	2 66	2 22	5 —
	Totaux ....	877 10 79	17.028 83	16.288 40	12.627 07	28.915 —

*District de Grevenmacher.*

<i>Echternach</i>						
Beaufort	Beaufort .....	282 25 19	4.732 47	5.241 58	3.509 18	8.751 —
	Dillingen .....	62 01 73	1.477 68	1.151 70	1.095 72	2.248 —
Bech	Bech .....	207 69 02	4.113 88	3.856 93	3.050 49	6.907 —
	Hemstal-Zittig ....	38 37 60	712 25	712 66	528 14	1.241 —
	Hemstal le douaire.	7 85 50	65 57	145 87	48 62	194 —
	Hersberg/Altrier ...	70 93 08	1.498 67	1.317 23	1.111 28	2.429 —
	Rippig .....	24 88 60	663 20	462 15	491 77	953 —
Berdorf	Berdorf .....	642 44 14	11.142 07	11.930 56	8.261 97	20.193 —
Consdorf	Breidweiler .....	133 48 63	2.038 12	2.478 92	1.511 29	3.990 —
	Colbett .....	2 29 10	57 27	42 55	42 47	86 —
	Consdorf .....	388 25 30	6.535 81	7.210 08	4.846 38	12.056 —
	Scheidgen .....	92 49 80	1.622 83	1.717 74	1.203 35	2.921 —
Echternach	Echternach .....	605 44 55	11.855 51	11.243 47	8.790 99	20.034 —
	id. la fabrique.	1 07 00	31 21	19 87	23 14	44 —
	id. l'hospice ..	94 27 05	2.066 35	1.750 66	1.532 22	3.283 —
Mompach	Born .....	49 77 70	1.061 97	924 39	787 46	1.712 —
	Herborn .....	392 49 50	5.131 27	7.288 86	3.804 89	11.094 —

1	2	3	4	5	6	7
	Moersdorf .....	73 69 65	975 77	1.368 59	723 54	2.092 —
	Mompach .....	116.63 90	1.434 70	2.166 05	1.063 85	3.230 —
Rosport	Rosport, .....	146.14 30	1.941 91	2.713 96	1.439 45	4.153 —
	Dickweiler .....	88 61 01	1.297 90	1.645 54	962 41	2.608 —
	Girst .....	43 43 00	618 50	806 52	458 62	1.265 —
	Hinkel .....	41 56 30	483 29	771 85	358 36	1.130 —
	Osweiler .....	173 76 80	3.135 98	3.226 97	2.325 36	5.552 —
	Steinheim .....	84 84 00	2.135 59	1.575 53	1.583 56	3.159 —
Waldbillig	Christnach .....	81 85 18	1.543 51	1.520 04	1.144 53	2.665 —
	Haller .....	32 46 00	600 14	602 80	445 52	1.048 —
	Mullerthal .....	8 32 40	141 75	154 58	105 11	260 —
	Waldbillig .....	51 89 90	975 66	963 79	723 46	1.687 —
	Totaux ....	4.039 26 23	70.090 83	75.011 44	51.973 13	126.985 —
	<i>Grevenmacher.</i>					
Betzdorf	Berg .....	169 70 90	2.391 53	3.151 59	1.773 35	4.925 —
	Betzdorf .....	100.85 50	1.470 60	1.872 94	1.090 47	2.963 —
	Mensdorf, .....	172 05 39	3.862 02	3.195 14	2.863 73	6.059 —
	Olingen .....	228 36 15	5.167 51	4.240 81	3.831 77	8.073 —
	Roodt/Syr .....	77 66 30	1.477 80	1.442 25	1.095 81	2.538 —
Biwer	Biwer .....	189 24 15	2.197 96	3.514 32	1.629 81	5.144 —
	Boudler .....	51 30 33	571 74	952 73	423 95	1.377 —
	Brouch .....	4 19 70	130 11	77 94	96 48	174 —
	Hagelsdorf .....	67 11 70	911 85	1.246 40	676 15	1.923 —
	Wecker .....	99 62 00	1.002 72	1.850 —	743 53	2.594 —
	Weidig .....	9 58 20	126 24	177 94	93 61	272 —
Flaxweiler	Beyren .....	48 24 52	1.632 74	895 94	1.210 69	2.107 —
	Flaxweiler .....	237 78 35	6.816 16	4.415 78	5.054 26	9 470 —
	Gostingen .....	177 72 70	3.212 29	3.300 49	2.381 95	5.682 —
	Oberdonven .....	147 25 00	3.405 91	2.734 52	2.525 52	5.260 —
	Niederdonven .....	47 24 20	661 39	877 31	490 43	1.368 —
Grevenmacher	Grevenmacher ....	666 36 90	7.938 59	12.374 86	5.886 55	18.261 —
Junglinster	Junglinster .....	0 17 80	8 54	3 30	6 33	10 —
	Bourglinster .....	29 92 79	587 —	555 78	435 27	991 —
	Eisenborn .....	67 28 20	1.869 50	1.249 47	1.386 26	2.636 —
Manternach	Berbourg .....	89 44 10	1.287 13	1.660 97	954 40	2.615 —
	Leilig .....	114 45 70	1.100 24	2.125 53	815 84	2 941 —
	Manternach .....	106 73 82	764 70	1.982 19	567 03	2.549 —
	Munschecker .....	33 19 65	234 62	616 48	173 97	790 —
Mertert	Mertert .....	231 81 60	3.35 89	4.304 96	2.473 60	6.779 —
	Wasserbillig .....	72 05 20	932 78	1.338 05	691 67	2.030 —

1	2	3	4	5	6	7
Rodenbourg	Beidweiler .....	97 78 40	1.682 49	1.815 91	1.247 59	3.063 —
	Eschweiler .....	105 59 40	2.220 27	1.960 94	1.646 35	3.607 —
	Gonderange .....	0 59 50	41 64	11 05	30 88	42 —
	Rodenbourg .....	82 91 50	1.389 32	1.539 78	1.030 20	2.570 —
Wormeldange	Ahn .....	141 63 21	3.625 15	2.630 19	2.688 09	5.318 —
	Ehnen .....	80 67 17	2.469 37	1.498 12	1.831 07	3.329 —
	Machtum .....	35 29 30	779 67	655 41	578 13	1.234 —
	Wormeldange.....	172 83 95	3.660 85	3.209 73	2.714 56	5.924 —
	Totaux ....	3.956 73 28	68.966 32	73.478 82	51.139 30	124.618 —
<i>Remich.</i>						
Bous	Bous .....	109 91 10	1.568 34	2.043 10	1.162 94	3.206 —
	Erpeldange .....	68 61 00	1.789 20	1.274 13	1.326 71	2.601 —
	Rolling-Assel.....	62 87 70	1.733 27	1.169 66	1.285 24	2.455 —
Burmerange	Elvange .....	59 86 80	1.829 82	1.111 78	1.356 83	2.469 —
Dalheim	Dalheim .....	224 82 00	9.883 61	4.175 04	7.328 81	11.504 —
	id. la fabrique.	0 79 00	42 66	14 67	31 63	46 —
	Filsdorf .....	85 71 70	3.798 68	1.591 82	2.816 76	4.409 —
	Welfrange .....	76 06 60	3.290 22	1.412 58	2.439 73	3.852 —
Lenningen	Canach .....	339 06 51	5.659 54	6.296 64	4.196 63	10.493 —
	Lenningen .....	157 06 34	2.174 93	2.916 76	1.612 73	4.530 —
Mondorf	Altwies .....	20 85 90	525 99	387 36	390 03	777 —
	Ellange .....	29 48 60	919 42	543 57	681 76	1.225 —
	id. la fabrique.	3 50 80	58 94	65 15	43 70	109 —
	Mondorf .....	47 94 30	1.076 83	890 33	791 80	1.682 —
Remerschen	Remerschen.....	95 45 51	1.291 48	1.772 66	957 65	2.730 —
	Schengen .....	61 05 30	1.048 73	1.133 79	777 65	1.911 —
	Wintrange .....	84 86 48	2.366 01	1.575 99	1.754 42	3.330 —
Remich	Remich .....	119 31 80	3.617 64	2.215 80	2.682 52	4.898 —
Stadtbredimus	Stadtbredimus ....	168 32 30	2.294 07	3.125 86	1.701 08	4.827 —
	Greiveldange .....	151 97 00	1.624 51	2.822 17	1.204 59	4.027 —
Waldbredimus	Ersange/Trintange..	81 33 62	2.675 76	1.510 46	1.984 11	3.495 —
Wellenstein	Bech/Kleinmacher..	26 50 75	418 36	492 26	310 22	803 —
	Schwebsange .....	33 69 40	823 —	625 72	610 26	1.236 —
	Wellenstein .....	106 32 80	2.686 67	1.974 57	1.992 20	3.967 —
	Totaux ....	2.215 43 31	53.188 68	41.141 87	39.440 —	80.582 —

1	2	3	4	5	6	7
---	---	---	---	---	---	---

**RECAPITULATION.**

Luxembourg-Ville .....	810 74 96	20.708 79	15.056 09	15.355 80	30.412 —
Capellen .....	3.203 87 65	96.173 08	59.497 84	71.313 41	130.811 —
Esch-sur-Alzette .....	2.387 71 58	63.743 07	44.341 26	47.266 20	91.607 —
Luxembourg .....	2.939 68 26	82.165 01	54.591 60	60.926 27	115.518 —
Mersch .....	4.026 76 95	87.675 69	74.779 44	65.012 50	139 792 —
Clervaux .....	567 17 85	8.457 12	10.532 83	6.271 05	16.804 —
Diekirch .....	2.747 00 14	66.244 30	51.013 41	49.120 89	100.134 —
Rédange .....	2.209 13 57	46.017 66	41.024 93	34.122 61	75.148 —
Vianden .....	390 82 46	7.871 82	7.257 84	5.837 04	13.095 —
Wiltz .....	877 10 79	17.028 83	16.288 40	12.627 07	28.915 —
Echternach .....	4.039 26 23	70.090 83	75.011 44	51.973 13	126.985 —
Grevenmacher.....	3.956 73 28	68.966 32	73.478 82	51.139 30	124.618 —
Remich.....	2.215 43 31	53.188 68	41.141 87	39.440 —	80.582 —
Communes .....	30.371 47 03	688.331 20	564.015 77	510.405 27	1.074.421—
Domaines de l'Etat.....	3.270 20 59	153.325 17	60.729 62	113.692 33	174.422 —
Caisse de Pension des Employés Privés.	217 15 06	6.311 98	4.032 61	4.680 40	8.713 —
<b>Totaux .....</b>	<b>33.858 82 68</b>	<b>847.968 35</b>	<b>628.778 —</b>	<b>628.778 —</b>	<b>1.257.556—</b>

**Arrêté ministériel du 21 avril 1955 concernant la composition des commissions pour l'examen de passage aux établissements d'enseignement secondaire.**

*Le Ministre de l'Education Nationale,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 7 mai 1951 fixant le programme et la procédure pour l'examen de passage aux établissements d'enseignement secondaire pour garçons ainsi que les arrêtés grand-ducaux des 7 mai 1951 et 7 mars 1955 fixant le programme et la procédure pour l'examen de passage aux Lycées de jeunes filles ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La session de l'examen de passage aux établissements d'enseignement secondaire pour l'année scolaire 1954/1955 s'ouvrira le 1<sup>er</sup> mai 1955.

Les demandes d'admission des candidats qui n'ont pas fait leurs études à un des établissements d'enseignement secondaire de l'Etat devront être présentées au Gouvernement avant le 1<sup>er</sup> juin 1955.

**Art. 2.** Sont nommés commissaires du Gouvernement :

a) à la section latine de l'Athénée de Luxembourg, des Lycées classiques de Diekirch et d'Echternach et des Lycées de garçons de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette : M. Edouard *Probst*, professeur-attaché au Ministère de l'Education Nationale ;

b) à la section moderne des Lycées classiques de Diekirch et d'Echternach et des Lycées de garçons de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette : M. Edouard *Probst*, professeur-attaché au Ministère de l'Education Nationale ;

c) aux Lycées de jeunes filles de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette : M. Joseph *Meyers-Cognioul*, professeur honoraire, Luxembourg.

**Art. 3.** Les commissions d'examen sont composées comme suit :

a) à l'Athénée de Luxembourg :

membres effectifs : MM. Eugène *Lahr*, Joseph *Goedert*, Robert *Engel*, Léon *Bollendorff*, René *Wirtz*, Emile *Thiry* et Edouard *Kinnen*, professeurs ;

membres suppléants : MM. René *Schaaf*, Joseph *Maertz* et Marcel *Hoffmann*, professeurs ;

b) à la section latine du Lycée classique de Diekirch :

membres effectifs : MM. Mathias *Goergen*, Jean-Pierre *Assa*, Jean-Pierre *Schauls*, Joseph *Muller*, Mathias *Urwald*, Bernard *Krack* et Paul *Mousel*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Pierre *Scheifer*, Bernard *Molitor* et Edouard *Schalbar*, professeurs ;

c) à la section latine du Lycée classique d'Echternach :

membres effectifs : MM. Mathias *Thinnes*, directeur, Georges *Kiesel*, Pierre *Minden*, Jean-Pierre *Oestreicher*, Constant *Vesque*, Joseph *Hallé* et Jean *Schon*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Joseph *Thomé*, Robert *Ziger* et Edmond *Stoffel*, professeurs ;

d) à la section latine du Lycée de garçons de Luxembourg :

membres effectifs : MM. Nicolas-Robert *Petit*, Jules *Simon*, Frédéric *Rasqué*, Paul *Rosenstiel*, Jean-Pierre *Wehr*, Edmond *Reuter* et Pierre *Goedert*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Emile *Hoffmann*, Robert *Bruch* et Paul *Medernach*, professeurs ;

e) à la section latine du Lycée de garçons d'Esch-sur-Alzette :

membres effectifs : MM. Pierre *Stiefer*, Antoine *Weis*, Albert *Delfeld*, Lucien *Ney*, Edouard *Molitor*, Léon *Noesen* et Alexis *Hannes*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Marcel *Lahr*, Victor *Medinger* et Carlo *Steichen*, professeurs ;

f) à la section moderne du Lycée classique de Diekirch :

membres effectifs : MM. Paul *Zanen*, Paul *Jost*, Mathias *Urwald*, Pierre *Scheifer*, Paul *Mousel*, Edouard *Schalbar*, Alexandre *Grosbüsch*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Théodore *Spielmann*, Bernard *Krack* et Eugène *Leytem*, professeurs ;

g) à la section moderne du Lycée classique d'Echternach :

membres effectifs : MM. Mathias *Thinnes*, directeur, Nicolas *Schaeffer*, Robert *Ziger*, Edmond *Stoffel*, Georges *Kiesel*, Pierre *Foehr* et Constant *Vesque*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Joseph *Thomé*, Michel *Delleré* et Hippolyte *Dupont*, professeurs ;

h) à la section moderne du Lycée de garçons de Luxembourg :

membres effectifs : MM. Léon *Wolter*, Théodore *Schroeder*, Arsène *Zangerlé*, Joseph *Hoffmann*, Frédéric *Rasqué*, Adolphe *Galles* et Ernest *Steinmetzer*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Nicolas *Heinen*, Arthur *Bour* et Paul *Olinger*, professeurs ;

i) à la section moderne du Lycée de garçons d'Esch-sur-Alzette :

membres effectifs : MM. Jean *Muller*, Théophile *Blaise*, Antoine *Weis*, Jean *Turnes*, Paul *Helbach*, Roger *Engel* et Alexis *Hannes*, professeurs ;

membres suppléants : MM. Jean-Pierre *Toussaint*, René *Wilwers* et Paul *Leimbach*, professeurs ;

j) au Lycée de jeunes filles de Luxembourg

membres effectifs : M<sup>me</sup> Marguerite *Petit-Biever*, Mlle Hélène *Palgen*, M<sup>mes</sup> Simone *Nitschké-Hansen*, Marguerite *Dennewald-Pescatore*, Mlles Anne *Clemen*, Aline *Wersant*, M. Mathias *Boesen* et Mlle Marie *Wagener*, professeurs ;

membres suppléants : Mlle Caroline *Baldauff*, M. Marcel *Michels* et M<sup>me</sup> Marianne *Geisen-Foehr*, professeurs ;

k) au Lycée de jeunes filles d'Esch-sur-Alzette :

membres effectifs : M. Albert *Coedert*, directeur, Mlle Marie *Metzler*, M. Joseph *Weber*, Mlle Léonie *Krier*, M. Joseph *Flies*, M<sup>mes</sup> Andrée *Audry-Musman*, Georgette *Bruch-Feyereisen*, Mlle Sisy *Weckering*, professeurs ;

membres suppléants : M. Urbain *Meyers*, M<sup>me</sup> Marie-Thérèse *Schroeder-Hartmann*, professeurs, et Mlle Lony *Anter*, professeur-stagiaire.

**Art. 4.** Les commissions se réuniront sur la convocation des commissaires du Gouvernement.

**Art. 5.** Les épreuves de l'examen de passage auront lieu :

- a) aux établissements d'enseignement secondaire pour garçons les 15, 17, 20 et 22 juin 1955 ;
- b) aux lycées de jeunes filles les 15, 17 et 20 juin 1955.

Les épreuves d'ajournement auront lieu :

- a) aux établissements d'enseignement secondaire pour garçons les 12, 13, 14 et 15 septembre 1955 ;
- b) aux Lycées de jeunes filles les 12, 13 et 14 septembre 1955.

**Art. 6.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis aux membres des commissions pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 21 avril 1955.

*Le Ministre de l'Education Nationale,*  
**Pierre Frieden.**

### **Arrêté ministériel du 21 avril 1955 concernant la composition des commissions pour les examens de fin d'études secondaires.**

*Le Ministre de l'Education Nationale,*

Vu les arrêtés grand-ducaux des 26 avril 1951 et 11 avril 1954 fixant le programme et la procédure pour l'examen de fin d'études secondaires aux établissements pour garçons ainsi que l'arrêté grand-ducal du 26 avril 1951 fixant le programme et la procédure pour l'examen de fin d'études secondaires aux lycées de jeunes filles ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La session des examens de fin d'études secondaires pour l'année scolaire 1954/55 s'ouvrira le 1<sup>er</sup> mai 1955.

Les demandes d'admission des candidats qui n'ont pas fait leurs études à un des établissements d'enseignement secondaire de l'Etat devront être présentées au Gouvernement avant le 1<sup>er</sup> juin 1955.

**Art. 2.** Sont nommés commissaires du Gouvernement :

- a) pour les sections gréco-latines et latines de l'Athénée de Luxembourg, des Lycées classiques de Diekirch et d'Echternach et des Lycées de garçons de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette : M. Pierre *Winter*, Conseiller de Gouvernement ;
- b) pour les sections modernes des Lycées de garçons de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette : M. Joseph *Bisdorff*, professeur-attaché au Ministère de l'Education Nationale ;
- c) pour les Lycées de jeunes filles de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette : M. André-Paul *Thibeau*, directeur du Lycée de garçons de Luxembourg.

**Art. 3.** Les commissions d'examen sont composées comme suit :

- a) à l'Athénée de Luxembourg :  
membres effectifs : MM. Jean-Pierre *Stein*, directeur, Nicolas *Koemptgen*, Albert *Gloden*, René *Schaaf*, Ernest *Ludovicy*, Pierre *Elcheroth*, Gustave *Maul* et Jean-Eugène *Giver*, professeurs ;  
membres suppléants : MM. Marcel *Schiltz*, Edouard *Kinnen* et Marcel *Hoffmann*, professeurs ;
- b) au Lycée classique de Diekirch :  
membres effectifs : MM. Amand *Bodé*, directeur, Jean-Pierre *Thibeau*, Jean-Pierre *Assa*, Mathias *Wagner*, Paul *Jost*, Mathias *Urwald*, Théodore *Spielmann* et Bernard *Molitor*, professeurs ;  
membres suppléants : MM. Joseph *Muller*, Pierre *Scheifer* et Eugène *Leytem*, professeurs ;



- c) au Lycée classique d'Echternach :  
 membres effectifs : MM. Joseph *Thomé*, Michel *Delleré*, Nicolas *Schaeffer*, Edmond *Stoffel*, Georges *Kiesel*, Pierre *Foehr*, Guillaume *Daubach* et Paul *Spang*, professeurs ;  
 membres suppléants : MM. Robert *Ziger*, Pierre *Minden* et Joseph *Hallé*, professeurs ;
- d) à la section latine du Lycée de garçons de Luxembourg :  
 membres effectifs : MM. Emile *Wengler*, Alphonse *Arend*, Pierre *Heinen*, Lucien *Kieffer*, Nicolas *Hild*, Arthur *Bour*, Léon *Muller* et Jean-Victor *Storck*, professeurs ;  
 membres suppléants : MM. Frédéric *Rasqué*, Victor *Ewert* et Pierre *Calmes*, professeurs ;
- e) à la section latine du Lycée de garçons d'Esch-sur-Alzette :  
 membres effectifs : MM. Henri *Koch*, directeur, Marcel *Lahr*, Jean-Pierre *Toussaint*, René *Weiss*, Emile *Pier*, Roger *Belche*, Henri *Kugener* et Edouard *Molitor*, professeurs ;  
 membres suppléants : MM. Pierre *Stiefer*, Antoine *Weis* et Robert *Weis*, professeurs ;
- f) à la section moderne du Lycée de garçons de Luxembourg :  
 membres effectifs : MM. Marcel *Rewland*, Alphonse *Meyers*, Nicolas *Hild*, René *Hoffmann*, Emile *Hoffmann*, Joseph *Poeker*, Emile *Geisen* et Nicolas *Grethen*, professeurs ;  
 membres suppléants : MM. Nic.-Robert *Petit*, Edouard *Lauer* et Joseph *Trossen*, professeurs ;
- g) à la section moderne du Lycée de garçons d'Esch-sur-Alzette :  
 membres effectifs : MM. Henri *Koch*, directeur, Théophile *Blaise*, Armand *Boever*, René *Weiss*, Paul *Leimbach*, Léon *Schockmel*, Guillaume *Giver* et Jean-Pierre *Hamilius*, professeurs ;  
 membres suppléants : MM. Jean *Muller*, Jean-Pierre *Toussaint* et René *Hallé*, professeurs ;
- h) au Lycée de jeunes filles de Luxembourg :  
 membres effectifs : Milles Hélène *Berg*, Marianne *Leydenbach*, Stéphanie *Klaess*, M<sup>me</sup> Marie *Schumacher-Wercollier*, Mlle Otilie *Gérard*, MM. Georges *Spoden*, Nobert *Stelmes* et Pierre *Bassing*, professeurs ;  
 membres suppléants : Milles Germaine *Hemes*, Hélène *Palgen* et Marie *Wagener*, professeurs ;
- i) au Lycée de jeunes filles d'Esch-sur-Alzette :  
 membres effectifs : M<sup>me</sup> Marie *van Hulle-Bisdorff*, M. Urbain *Meyers*, Milles Jeanne *Loenertz*, Georgette *Beljon*, MM. Joseph *Flies*, Joseph *Krier*, Mlle Ilse *Thoss* et M<sup>me</sup> Marcelle *Hannes-Lamesch*, professeurs ;  
 membres suppléants : M. Albert *Goedert*, directeur, Mlle Marie *Metzler* et M. Joseph *Weber*, professeurs.

**Art. 4.** Les commissions se réuniront sur la convocation des Commissaires du Gouvernement.

**Art. 5.** Les épreuves écrites auront lieu à tous les établissements les 16, 18, 21 et 23 juin 1955.

Les épreuves d'ajournement auront lieu les 12, 13, 14 et 15 septembre 1955.

**Art. 6.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis aux membres des commissions pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 21 avril 1955.

*Le Ministre de l'Education Nationale,*  
**Pierre Frieden.**

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 20 février 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Bauer* Margot-Jeanne, épouse *Moll* Fernand-Jean-Pierre-Carlos-Robert, née le 3 août 1923 à Munich/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 11 juin 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Lang* Marie-Denise, épouse *Weber* Thomas-Pierre, née le 11 décembre 1929 à Volmerange-lès-Mines/Moselle, demeurant à Dudelange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

**Arrêté ministériel du 21 avril 1955 concernant l'allocation au personnel de l'Administration des douanes des traitements et indemnités belges.**

*Le Ministre des Finances,*

Vu l'article 17, alinéa 2 de la Convention du 25 juillet 1921, établissant une Union Economique entre le Grand-Duché et la Belgique ;

Vu l'arrêté royal belge du 7 juillet 1953 fixant les échelles des grades communs à plusieurs ministères ;

Vu l'arrêté royal belge du 3d mars 1955 fixant les échelles des grades particuliers du Ministère des Finances ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Article unique.** Les arrêtés royaux belges susvisés du 7 juillet 1953 et du 30 mars 1955 seront publiés au *Mémorial* pour être exécutés dans le Grand-Duché conformément à l'article 17 de la Convention d'Union Economique.

Luxembourg, le 21 avril 1955.

*Le Ministre des Finances,*  
**Pierre Werner.**

—  
*Arrêté royal belge du 7 juillet 1953 fixant les échelles des grades communs à plusieurs ministères.*

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, *Salut.*

.....

.....

Vu l'arrêté royal du 16 février 1953 portant statut pécuniaire du personnel des ministères ; (1)

.....

.....

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Chapitre I<sup>er</sup>. — REGIME ORGANIQUE.**

Article 1<sup>er</sup>. L'échelle de chacun des grades communs à plusieurs ministères est fixée comme suit :

1° *Personnel administratif soumis au Statut des Agents de l'Etat ou au Statut des Agents temporaires*

.....

Commis ..... C/50,000 — 77,000

Art. 2. Lorsqu'en application de l'arrêté royal du 16 février 1953, articles 11 et 20, l'arrêté royal fixant les échelles des grades particuliers d'un ministère établit des modalités de fixation du traitement ou rend des services admissibles, il peut disposer également pour les titulaires de grades communs appartenant à ce ministère.

Art. 3. Est fixée conformément à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 février 1953 :

1° l'échelle de tout grade qui ne figure pas dans la liste arrêtée par l'article 1<sup>er</sup> ;

2° l'échelle de tout grade qui, malgré une dénomination identique à celle du grade figurant dans l'article 1<sup>er</sup>, en diffère manifestement comme en témoignait notamment la classification barémique antérieure.

(1) *Mémorial* 1953, page 653.

## Chapitre II. — REGIME TRANSITOIRE.

.....  
 Art. 10. Est fixé dans l'échelle C/51,200-80,000, lorsque le complément atteint 9.000 francs, le traitement de tout *commis* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie d'un service de l'Etat comme titulaire d'un grade dont l'échelle comporte un traitement minimum de 50.000 francs au moins.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1953.

Art. 14. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1953.

s. BAUDOUIN.

*Arrêté royal belge du 30 mars 1955 fixant les échelles des grades particuliers du Ministère des Finances.*

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, *Salut*.

Vu l'arrêté royal du 16 février 1953 portant statut pécuniaire du personnel des ministères ; (1)

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1955 relatif à certains grades du Ministère des Finances ;

Vu l'accord de Notre Premier Ministre ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

### Chapitre I<sup>er</sup>. — Régime organique.

Article 1<sup>er</sup>. L'échelle de chacun des grades particuliers existant dans toutes les administrations du Ministère des Finances, est fixée comme suit :

Commis-chef .....	E/62,000-104,000
Commis spécial technicien .....	D/53,000-89,000

Art. 7. L'échelle de chacun des grades particuliers de l'administration des douanes et accises est fixée comme suit :

1° *Personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat ou au statut des agents temporaires.*

Directeur régional .....	G/170,000 (25 ans)-242,000
Directeur spécial .....	G/170,000 (25 ans)-242,000
Directeur adjoint .....	G/161,000 (25 ans)-224,000
Inspecteur provincial .....	G/161,000 (25 ans)-224,000
Chimiste-chef de service .....	G/152,000 (25 ans)-224,000
Inspecteur spécial .....	F/132,000 (25 ans)-198,000
Inspecteur des douanes .....	F/132,000 (25 ans)-198,000
Contrôleur de comptabilité .....	F/132,000 (25 ans)-198,000
Receveur principal .....	F/132,000 (25 ans)-198,000
Chimiste-aviseur .....	Fbis/120,000 (25 ans)-204,000
Chef de bureau de la masse d'habillement .....	F/120,000 (25 ans)-180,000
Contrôleur .....	F/120,000 (25 ans)-180,000

(1) *Mémorial* 1953, page 653.

Contrôleur spécial .....	F/120,000 (25 ans)-180,000
Chef de bureau de direction .....	F/120,000 (25 ans)-180,000
Receveur de 1 <sup>re</sup> classe .....	F/120,000 (25 ans)-180,000
Receveur de 2 <sup>e</sup> classe .....	Ebis/88,800-156,000
Vérificateur .....	Ebis/82,000-148,000
Receveur de 3 <sup>e</sup> classe .....	E/76,000-128,000
Receveur de 4 <sup>e</sup> classe .....	E/72,000-112,000
Commis technique .....	D/58,800-90,000
Lieutenant des douanes .....	E/62,000-104,000
Chef de section des accises .....	Dbis/53,000-92,600
Commis spécial des accises .....	D/53,000-89,000
Brigadier des douanes .....	D/52,400-86,000
Commis des accises .....	C/50,000-77,000
Commis mécanographe .....	C/50,000-77,000
Sous-brigadier des douanes .....	C/48,000-69,600
Préposé des douanes .....	B/46,000-65,200.

Art. 10. L'échelle de chacun des grades supprimés du Ministère des Finances est fixée comme suit :

Inspecteur de direction (administration des douanes et accises)... F/132,000 (25 ans)-198,000

Art. 11. Le *directeur régional*, le *directeur spécial* obtient à tout moment, dans son grade, un traitement supérieur de 18,000 francs au moins à celui dont il eût bénéficié à défaut d'avancement à ce grade.

Art. 12. L'agent qui, après avoir été titulaire d'une échelle du groupe *Ebis*, a été nommé à un grade doté d'une échelle du groupe *F*, obtient à tout moment, dans ce grade, un traitement supérieur de 8,000 francs au moins à celui dont il eût bénéficié à défaut de nomination à ce grade.

Cette règle s'applique sans préjudice de l'article 36 de l'arrêté royal du 16 février 1953.

Art. 13. Le *receveur de 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> classe* qui, après avoir été commis technique, n'a pas été nommé au grade de vérificateur, obtient dans son grade actuel un traitement fixé comme s'il avait été nommé vérificateur à la date normale résultant de ses titres à l'avancement.

.....

Art. 14. Le *receveur de 1<sup>re</sup> classe* obtient à tout moment, dans son grade, un traitement supérieur de 8,000 francs au moins à celui dont il eût bénéficié à défaut d'avancement à ce grade.

Art. 15. L'agent qui, après avoir été commis technique ou vérificateur, a été nommé *receveur de 3<sup>e</sup> ou de 4<sup>e</sup> classe*, obtient à tout moment, dans son grade, un traitement au moins égal à celui dont il eût bénéficié dans son ancien grade.

.....

## Chapitre II. — Régime transitoire.

.....

Art. 22. Est fixé dans l'échelle E/76,000-132,000, le traitement de tout *receveur de 3<sup>e</sup> classe* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie d'un service de l'Etat comme titulaire de ce grade.

Art. 23. Est fixé dans l'échelle E/72,000-116,000, le traitement de tout *receveur de 4<sup>e</sup> classe* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie d'un service de l'Etat comme titulaire de ce grade.

Art. 24. Est fixé dans l'échelle D/58,800-92,400, le traitement de tout *commis technique* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie d'un service de l'Etat comme titulaire de ce grade.

.....

Art. 28. § 1<sup>er</sup>. Est fixé dans l'échelle D/55,400-91,400, le traitement :

1° du *commis spécial-technicien* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie du Ministère des Finances comme titulaire de ce grade ;

2° du *commis spécial-technicien* ou du *commis spécial des accises*, dont la nomination à ce grade a été réalisée en application de l'article 4, 5 ou 6 de l'arrêté royal du 2 juin 1954 fixant les conditions de nomination au grade de commis spécial-technicien au Ministère des Finances.

§ 2. Le traitement du *commis spécial-technicien* est fixé dans l'échelle D/57,800-91,400, à partir de la date à laquelle, dans le régime pécuniaire antérieur, son traitement a ou aurait atteint 74,160 francs, pour autant que cette date soit antérieure à celle du présent arrêté.

Art. 29. Est fixé dans l'échelle C/51,200-80,000, lorsque le complément atteint 9,000 francs, le traitement de tout *commis des accises*, *commis mécanographe* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie d'un service de l'Etat comme titulaire d'un grade dont l'échelle comporte un traitement minimum de 50,000 francs au moins.

Art. 30. Est fixé dans l'échelle C/48,000-73,200, le traitement de tout *sous-brigadier des douanes* qui, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, a toujours fait partie d'un service de l'Etat comme titulaire de ce grade.

Art. 31. Le régime transitoire établi par le présent article est applicable à l'agent qui, après avoir été titulaire d'un grade doté d'une échelle du groupe Ebis, a toujours été titulaire, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, d'un grade doté d'une échelle figurant au tableau ci-après.

Au moment où l'ancienneté T utile de l'agent visé à l'alinéa premier comprend le nombre d'années majeures mentionné dans la deuxième colonne du tableau, son complément n'est jamais inférieur au montant indiqué en regard dans la troisième colonne.

1 Echelle	2 Années majeures	3 Complément
F/132,000 (25 ans)-204,000	10	36,000
F/132,000 (25 ans)-198,000	11	39,000
	14	54,000
	15	57,000
F/126,000 (25 ans)-198,000	14	45,000
	15	48,000
	16	57,000
	17	60,000
F/120,000 (25 ans)-198,000	16	51,000
	17	54,000
F/120,000 (25 ans)-180,000	12	39,000
	13	42,000

A chaque échéance subséquente de l'ancienneté T utile, le traitement fixé conformément à l'alinéa 2 est augmenté de 6,000 francs, sans préjudice de l'article 36 de l'arrêté royal du 16 février 1953.

Art. 32. Lorsque l'agent, après avoir été titulaire d'un grade doté d'une échelle du groupe Ebis, a toujours été titulaire, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, d'un grade doté de l'échelle F/120,000 (25 ans)-180,000, son complément est fixé, à sa nomination à ce dernier grade, conformément au tableau ci-après :

Ancienneté T à la nomination au grade doté de l'échelle F/120,000 (25 ans)-180,000.	Age auquel l'agent a été nommé à un grade doté d'une échelle du groupe Ebis				
	Moins de 22 ans	Moins de 23 ans	Moins de 24 ans	Moins de 25 ans	25 ans et plus
10 ans .....	16,500				
11 ans .....	18,000	16,500			
12 ans .....	22,500	21,000	19,500		
13 ans .....	24,000	22,500	21,000	19,500	
14 ans .....	27,000	25,500	24,000	22,500	
15 ans .....	27,000	25,500	24,000	22,500	
16 ans .....	30,000	28,500	27,000	25,500	
17 ans .....	30,000	28,500	27,000	25,500	25,500
18 ans .....	33,000	31,500	30,000	30,000	30,000
19 ans .....	33,000	31,500	31,500	31,500	31,500
20 ans .....	34,500	33,000	33,000	33,000	33,000
21 ans .....	34,500	33,000	33,000	33,000	33,000
22 ans .....	36,000	36,000	36,000	36,000	36,000
23 ans .....	36,000	36,000	36,000	36,000	36,000
24 ans .....	39,000	39,000	39,000	39,000	39,000
25 ans .....	37,500	37,500	37,500	37,500	37,500
26 ans .....	40,500	40,500	40,500	40,500	40,500

A l'échéance de l'ancienneté T utile qui suit la nomination visée à l'alinéa premier, le complément de l'agent est augmenté de 4,500 francs, ou de 6,000 francs selon que les services admissibles prestés depuis l'échéance précédente de l'ancienneté T utile comprennent une année mineure et une année majeure ou deux années majeures.

A chaque échéance subséquente de l'ancienneté T utile, le complément fixé conformément à l'alinéa 2 est augmenté de 6,000 francs sans préjudice de l'article 36 de l'arrêté royal du 16 février 1953.

Art. 33. Lorsque l'agent, après avoir bénéficié de l'article 31 ou 32 est nommé à un grade supérieur dont l'échelle relève également du groupe F, son complément reste égal à celui dont il eût bénéficié dans son ancien grade, l'article 36 de l'arrêté royal du 16 février 1953 n'étant toutefois appliqué que dans le nouveau grade.

Art. 37. Sont réputés prestés dans le grade de commis-chef, les services qui ont été reconnus comme ancienneté de service dans le grade de commis dirigeant en vertu de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 19 mars 1948 fixant les règles de promotion au grade de commis dirigeant.

Art. 38. Sont réputés prestés dans le grade de commis spécial-technicien, les services qui ont été reconnus comme ancienneté de service dans ce grade en vertu de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 6 mars 1948 fixant les règles de promotion au grade de commis spécial-technicien.

Art. 41. § 1<sup>er</sup>. Tout *préposé des douanes ou ancien préposé des douanes* qui a toujours fait partie d'un service de l'Etat depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953 au plus tard, bénéficie d'un accroissement du traitement minimum de son échelle de :

1,800 francs s'il est titulaire d'une échelle relevant du groupe A, B ou C;

2,700 francs s'il est titulaire d'une échelle relevant du groupe D ou *Dbis*.

Dans ce cas, sont toutefois rejetés pour le calcul du complément, les trente-six premiers mois de services admissibles prestés, avant la nomination en qualité de préposé des douanes définitif ou stagiaire, dans un grade autre que celui de préposé des douanes.

§ 2. Le transfert de l'agent définitif ou stagiaire ne le prive pas du bénéfice des dispositions établies par le § 1<sup>er</sup>.

Art. 43. Sans préjudice de l'article 44, §2, de l'arrêté royal du 16 février 1953, forme des services admissibles le temps qui a été reconnu, pour la fixation de leur traitement, à certains agents de l'administration des douanes et accises par l'arrêté royal du 14 septembre 1934, les arrêtés ministériels des 27 mars et 15 octobre 1934 et l'arrêté du Régent du 3 juillet 1945.

Chapitre III. — *Dispositions finales.*

.....

Art. 46. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1953.

Art. 47. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 1955.

s. BAUDOUIN.

\_\_\_\_\_

**Avis. — Publications obscènes.** — Par arrêté grand-ducal du 21 avril 1955, l'entrée au Grand-Duché des publications étrangères «*Le Scandale d'un curé de campagne*» et «*Fleurs en chair*» a été interdite. — 24.4.55.

\_\_\_\_\_

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 11 novembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Fohren, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Noben* Cathérine, épouse *Meisch* Michel, née le 28 janvier 1927 à Weidingen/Allemagne, demeurant à Fohren, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 21 septembre 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune de Gœsdorf, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Paquay* Olga-Marie, épouse *Majerus* Joseph, née le 30 mai 1929 à Nœrtrange, demeurant à Dahl, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

\_\_\_\_\_

**Avis. — Armée.** — Par arrêté grand-ducal du 21 avril 1955 les lieutenants en 1<sup>er</sup>, capitaines titulaires *Frantz* Germain-René-Jean-Pierre, *Nicolas* Léon, *Poncin* Camille-Joseph et *Grun* Fernand ont été nommés au grade de capitaine.

— Par arrêtés ministériels du même jour les lieutenants en 1<sup>er</sup> *Betz* Jean-Joseph, *Moes* Armand, *Pixius* Edmond et *Wagener* Joseph ont été autorisés à porter le titre de capitaine. — 22 avril 1955.

\_\_\_\_\_

**Avis. — Association syndicale libre.** — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la construction d'une conduite d'eau dans les parcs à bétail aux lieux-dits «*Fascht*, *Grünert*, *Wolscheid*, *Weckspreit*» etc. à Gonderange, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Rodenbourg. — 19 avril 1955.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant le mois de janvier 1955.



MALADIES	CANTONS											TOTAUX					
	Luxembourg-Ville	Luxembg.-campagne	Esch-Alzette	Capellen	Mersch	Diekirch	Réclange	Willz	Clervaux	Vianden	Grevenmacher	Echternach	Remich	total du mois	total du mois précédent	total du mois corresp. de l'année précédente	total de l'année précédente
Fièvre typhoïde	M D										1		1	1	1	10	1
Fièvre paratyphoïde	M D	1	2			1							4	7	2	48 2	4
Diphthérie	M D													2	4	20 2	
Coqueluche	M D	10	2	9	2	3						1	27	55	3	258	27
Scarlatine	M D	5	2				1						8	28	17	198	8
Variole	M D																
Affections puerpérales	M D																
Méningite infectieuse	M D															2 1	
Dysenterie	M D																
Encéphalite léthargique	M D																
Tuberculose pulmonaire	M D	10	1	6 2		1 1	1 1		1		1	1	21 5	15 5	32 5	239 41	21 5
Tuberculose autres organes	M D	1		2									3	3	3	36 2	3
Rougeole	M D	41	1	12	9							19	82	66	7	251	82
Poliomyélite antérieure aiguë	M D																
Trachome	M D																
Blennorrhagie	M	8		4									12	15	20	198	12
Syphilis	M													3	1	8	
Primo-infections tbc. compliquées	M D	1		1		2		2		2			8	14	18	113	8

11 février 1955.

Imprimerie de la Cour Victor Buck, S.à.r.l., Luxembourg